



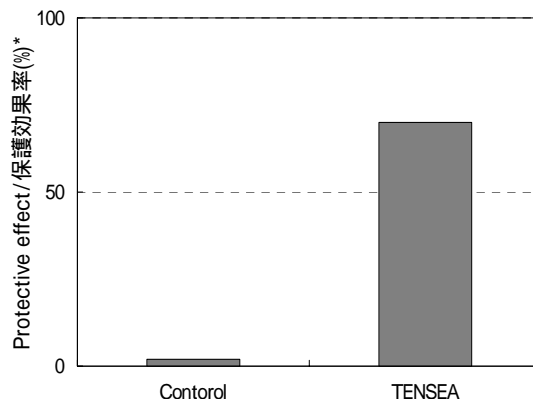
**Tensea** is a marine-derived product which combines the advantages of the **Marine Biopolymer** and **MDI Complex**. This ready-to-use product improves the luster and texture of the skin and may contribute to protect it from environmental aggressions.

**Tensea** は **Marine BioPolymer**(アミノ糖)と **MDI Complex**(軟骨成分)の利点を組み合わせた海由来製品です。この即時性の製品は、肌の明るさやキメを改善し、環境汚染物質から肌を保護することにも役立ちます。

| PROTECTIVE EFFECT 保護効果  | EFFECT ON THE SKIN 肌での効果   |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Shield effect シールド効果</li> <li>Natural anti-microbial 天然の抗菌剤</li> <li>Inhibition of MMP activity MMP 活性阻害</li> <li>Extracellular matrix protection 細胞外マトリックス保護</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Luminosity 明るく</li> <li>Silky feeling シルキーな感触</li> <li>Gentle tensing effect 上品な引き締め効果</li> <li>Hydration 水和</li> </ul> |

### TENSEA ACTIVITIES テンシーの活性

Shielding effect of Tensea/シールド効果



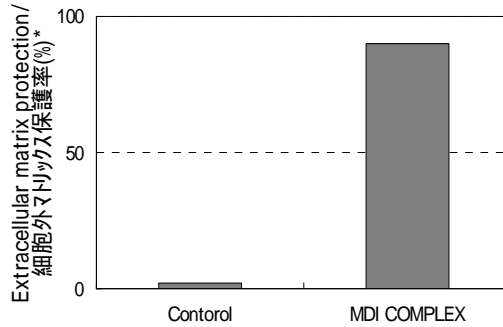
\*Based on an in vitro air pollutant diffusion experiment through a 50 μm pore membrane  
50ミクロンの気孔膜に通した大気汚染物質散乱実験に基づく

The **Marine Biopolymer** reinforces the cutaneous physical barrier, increasing protection against environmental aggressions. **Tensea** contains **Marine Biopolymer**, which reduces infiltration of atmospheric pollutants through a membrane of a porosity similar to skin.

**Marine Biopolymer** は皮膚バリアー機能を強め、環境汚染物侵害の保護を高めます。**Tensea** は皮膚に似た気孔の膜を通して大気汚染物質の浸透を減少する **Marine Biopolymer** を含んでいます。



Inhibition of MMP activity in the presence of the MDI Complex/MMP活性阻害



\*Based on an in vitro assay using gelatin as a substrate and MMP-2 as the degradation enzyme.  
ゼラチン基質とMMP-2の分解酵素を用いたアッセイに基づく

The skin's extracellular matrix is damaged by matrix metalloproteinase (MMP) activities which are responsible for the degradation of the collagen fibers. **Tensea** contains **MDI Complex**, an inhibitor of MMP-2 and MMP-9. The effectiveness of **MDI Complex** has been shown in numerous clinical tests.

皮膚の細胞外マトリックスはコラーゲン繊維を分解するマトリックスメタロプロテナーゼ(MMP)によって損傷します。**Tensea** は、MMP-2 と MMP-9(ゼラチナーゼ)の阻害剤、MDI Complex を含んでいます。**MDI Complex** の有効性は多数の臨床試験で明らかになっています。

COSMETIC APPLICATIONS 化粧品用途

- Skin softener for dehydrated and sensitive areas(hands, elbows, knees...)  
脱水、敏感部分(手、ひじ、ひざ)のスキン柔軟
- Skin softener gel  
スキン柔軟ジェル
- Silky gel after bath-shower  
シャワー後のシルキージェル
- Protective skin lotion for the face  
顔用スキン保護ローション

池田物産株式会社  
〒240-0013 横浜市保土ヶ谷区帷子町 1-44 池田ビル  
TEL: 045 - 342 - 0773 FAX: 045 - 333 - 9970

